

SS. Cyril & Methodius Church

PARAFIA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Pastor / Proboszcz
Father Adam Hurbanczuk

Address
55 Charter Oak Avenue
Hartford, CT 06106

Rectory Telephone:
(860) 522-9157

Rectory Fax:
(860) 524-9433



RECTORY OFFICE HOURS:

(Godziny Urzędowania): Monday through Friday 9:00 AM to 4:00 PM
At other times by appointment (w innym czasie tylko przez telefoniczne umówienie)

CELEBRATION OF THE SUNDAY EUCHARIST / MSZE ŚWIĘTE

Vigil Mass on Saturday at 4:00 PM (*Msza święta Wigilijna*)

Sunday English Mass at 10:00 AM

Niedzielne Msze święte po polsku: 8:30AM i 11:30 AM

Weekday Masses / *Msze w tygodniu: 7:30 AM / 8:00 AM-SATURDAY*

CELEBRATION OF RECONCILIATION / SPOWIEDŹ

Saturday/Sobota: 3:00 PM or by appointment

(*albo przez uprzednie telefoniczne zgłoszenie*)

CELEBRATION OF BAPTISM / CHRZTY

English - by Appointment only

Po polsku - tylko przez uprzednie zgłoszenie

CELEBRATION OF MARRIAGE / ŚLUBY

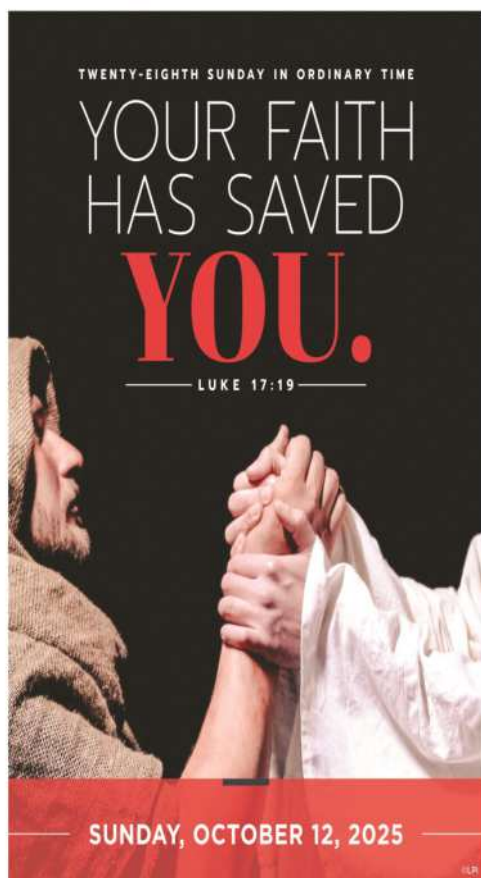
Arrangements should be made with the Pastor at least 6 months in advance.

Zgłaszać się 6 miesięcy przed ślubem.

VISITATION TO THE SICK / ODWIEDZINY CHORYCH

Anyone wishing to receive the Sacraments at home because of illness or age, please contact the Rectory. Please notify the Rectory if a parishioner is in the Hospital or Convalescent Home.

Ktokolwiek życzy sobie przyjąć Sakramenty święte w domu z powodu choroby lub podeszłego wieku powinien zawiadomić plebanię. Jeżeli parafianin znajduje się w szpitalu lub "Convalescent Home" prosimy o przekazywanie informacji na plebanię.



125TH ANNIVERSARY- SS.CYRIL & METHODIUS CHURCH

For 125 years, our parish has been a spiritual home for our community. From the first gatherings in the basement of St. Peter's Church to the beautiful space we share today, our history is made of the moments, big and small, that have brought us all together.

To celebrate this milestone in 2027, we're gathering memories from our community. We invite you to share a favorite memory, story, photo, or video with us by emailing us at history@sscyrilmethodiushartford.org. Your recollections are what make our parish a true family, and we would be honored to include them in our celebration.

ZAKONNY HABIT ŚWIĘTEGO OJCA PIO PRZYBYWA DO AMERYKI**TRASA RELIKWII ŚWIĘTEGO OJCA PIO 2025****15, 16, 18 PAŹDZIERNIKA****KOŚCIÓŁ KATOLICKI ŚWIĘTEGO PIUSA X,****MIDDLETOWN, CT**

310 Westfield Street

Za kilka tygodni relikwie Świętego Ojca Pio po raz pierwszy pojawią się w Stanach Zjednoczonych. Razem z nimi przybędą Bracia Kapucyni z Klasztoru Matki Bożej Łaskawej w San Giovanni Rotondo, tego samego klasztoru, w którym Ojciec Pio modlił się, cierpiał i oddał się Chrystusowi.

Zakonnicy ci kontynuują duchowe dziedzictwo Świętego Ojca Pio poprzez swoje codzienne życie pełne modlitwy, pokory i służby. Choć nie znali go osobiście, mieszkają w miejscu, w którym żył, i kontynuują misję, którą pozostawił po sobie. Ich obecność jest żywym przypomnieniem, że świętość nie jest wspomnieniem przeszłości, ale łaską wciąż żywą w dzisiejszym Kościele.

Poprzez swoje modlitwy i świadectwo wierni są zaproszeni do zbliżenia się do Boga, tak jak Święty Ojciec Pio poprowadził do tego niezliczone dusze.

Z radością ogłaszamy, że Padre Pio Foundation of America wraz z Narodowym Centrum Padre Pio będą współgospodarzami niezwyklej wystawy poświęconej rzadkim relikwiom Świętego Pio z Pietrelciny.

Po raz pierwszy w historii autentyczny habit w pełnym rozmiarze, noszony przez Świętego Ojca Pio, opuści Włochy i uda się do Stanów Zjednoczonych, w towarzystwie Ojca Francesco Dileo, OFM Cap., Ministra Prowincjalnego Braci Mniejszych Kapucynów, wraz z delegacją Braci z klasztoru Padre Pio.

Ta wyjątkowa wizyta zostanie zorganizowana w Narodowym Centrum Ojca Pio w Barto w stanie Pensylwania, oraz w Kościele Katolickim Św. Piusa X w Middletown, CT., oferując niezwykle okazję do oddania czci i wzbogacenia duchowego wszystkim, którzy cenią świętego Ojca Pio i jego dziedzictwo.

Serdecznie zapraszamy do przyłączenia się do nas w powitaniu Braci i oddaniu czci tym cennym relikwiom w Connecticut.

Państwa obecność znacznie wzbogaci tę błogosławioną uroczystość.

<https://padrepio.com/relic-tour-2025/>

125 ROCZNICA ZAŁOŻENIA KOŚCIOŁA ŚW. CYRYLA I METODEGO

Przez 125 lat nasza parafia była duchowym domem dla naszej wspólnoty. Od pierwszych spotkań w piwnicy kościoła św. Piotra po piękne miejsce, które dzielimy dzisiaj, nasza historia składa się z małych i dużych chwil, które nas wszystkich połączyły.

Aby uczcić ten kamień milowy w 2027 roku, zbieramy wspomnienia od naszej wspólnoty. Zapraszamy do podzielenia się ulubionym wspomnieniem, historią, zdjęciem lub filmem, wysyłając je do nas na adres history@sscyrilmethodiushartford.org.

Wasze wspomnienia są tym, co czyni naszą parafię prawdziwą rodziną i byłibyśmy zaszczytzeni, mogąc uwzględnić je w naszej uroczystości.

ZAKONNY HABIT ŚWIĘTEGO OJCA PIO PRZYBYWA DO AMERYKI**15, 16, 18 PAŹDZIERNIKA****KOŚCIÓŁ KATOLICKI ŚWIĘTEGO PIUSA X,****MIDDLETOWN, CT**

310 Westfield Street

Środa, 15 października 2025 r.

4:30 PM – Msza Św. i Procesja relikwii po przybyciu relikwii Świętego Ojca Pio do Kościoła Św. Piusa X.

Msza Św. zostanie odprawiona przez Jego Ekscelencję Richarda F. Reidy'ego, biskupa Norwich.

Po Mszy Św. Błogosławieństwo i Adoracja relikwii do godz. 8:00 PM.

Czwartek, 16 października 2025 r.

7:00 AM – Msza Św. ku czci Świętego Ojca Pio.

8:00 AM - Godzina Święta z relikwiami Świętego Ojca Pio.

9:00 AM – Msza Święta w języku włoskim ku czci Świętego Ojca Pio.

10:00 AM– 1:00 PM – Błogosławieństwo i Adoracja relikwii.

6:00 PM – 9:00 PM – Błogosławieństwo i Adoracja relikwii.

Sobota, 18 października 2025 r.

9:00 AM – Msza Św. ku czci Świętego Ojca Pio.

Po Mszy Św. Błogosławieństwo i Adoracja relikwii do godz. 12:00 PM.

5:00 PM– Msza Św. niedzielna wigilijna.

Po Mszy św. Błogosławieństwo i Adoracja relikwii do godz. 8:00 PM.

OCTOBER 12, 2025

SUNDAY, OCTOBER 12, 2025

TWENTY- EIGHTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

From 8:30 a.m. to 11:30 a.m. -

coffee and pastry in the lower church hall

8:30a.m.—Meeting of the Sacred Heart Society after Mass

MONDAY, OCTOBER 13, 2025

Rectory Office Closed- Columbus Day

6:00 p.m.—The Rosary Devotion in Polish

TUESDAY, OCTOBER 14, 2025

1:00 p.m. —Meeting of the Golden Seniors Club in the lower church hall

WEDNESDAY, OCTOBER 15, 2025

6:00 p.m.—The Rosary Devotion in Polish

FRIDAY, OCTOBER 17, 2025

6:00 p.m.—The Rosary Devotion in Polish

SATURDAY, OCTOBER 18, 2025

3:00—3:45 p.m.—Confession

4:00 p.m.—Sunday Vigil Mass

SUNDAY, OCTOBER 19, 2025

TWENTY- NINTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

10:00 a.m. —BAPTISM: Maya Milena Cruz

3:00 p.m.— Divine Mercy Devotion -canceled

OCTOBER- MONTH OF THE ROSARY

Rosary Devotion every Monday, Wednesday, and Friday at 6:00p.m. in Polish. All are invited!

CONFIRMATION 2025

We congratulate the Confirmation Class of 2025, who received the Sacrament of Confirmation from Archbishop Christopher Coyne at St. Joseph Cathedral on Sunday, October 5, 2025.

This class included:

Kevin Matthew Hacia

Kacper Maziarz

James Jan Sejdor

Jamie Sophia Vardal



BRANCHES ON THE VINE

Branches on the Vine is a weekly newsletter published by the Archdiocese of Hartford Communications Department. Copies of the weekly newsletter can be found on the tables inside the main entrance of the church.

12 PAŹDZIERNIKA 2025

NIEDZIELA – 12 PAŹDZIERNIKA 2025

DWUDZIESTA ÓSMA NIEDZIELA ZWYKŁA

Od 8:30 a.m. do 11:30 a.m.—kawa i ciasto w dolnej sali kościoła

8:30 a.m.—Zebranie Towarzystwa Najświętszego Serca Pana Jezusa po mszy

PONIEDZIAŁEK– 13 PAŹDZIERNIKA 2025

Kancelaria Parafialna nieczynna– Columbus Day

6:00 p.m.—Nabożeństwo Różańcowe po polsku

WTOREK– 14 PAŹDZIERNIKA 2025

1:00 p.m.—Spotkanie Klubu Żółtych Emerytów w dolnej sali kościoła

ŚRODA—15 PAŹDZIERNIKA 2025

6:00 p.m.—Nabożeństwo Różańcowe po polsku

PIATEK– 17 PAŹDZIERNIKA 2025

6:00 p.m.—Nabożeństwo Różańcowe po polsku

SOBOTA– 18 PAŹDZIERNIKA 2025

3:00—3:45 p.m.—Spowiedź

4:00 p.m.—Msza Wigilijna

NIEDZIELA – 19 PAŹDZIERNIKA 2025

DWUDZIESTA DIEWIĄTA NIEDZIELA ZWYKŁA

10:00 a.m. —CHRZEST: Maya Milena Cruz

3:00p.m.—Nabożeństwo do Miłosierdzia Bożego - odwołane

PAŹDZIERNIK MIESIACEM RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Nabożeństwo Różańcowe będzie odprawiane w każdy poniedziałek, środę i piątek o godz. 6 wieczorem w języku polskim. Zapraszamy wszystkich do wspólnej modlitwy.

CHURCH RESTORATION FUND

Sincere words of appreciation and thanks to all who have given towards the restoration of our church. Generous donations towards the Restorations Fund in the past week came from: Mrs. Bożena Dabkowski in memory of + Henryk Dabkowski. Mrs. Danuta Zuk in memory of + John Zuk. Mr. & Mrs. Stefan Lasota in memory of +Jadwiga Symek.

BOG ZAPŁAĆ.

Fr. Adam

BRANCHES ON THE VINE

To cotygodniowy biuletyn wydawany przez Departament Komunikacji Archidiecezji Hartford. Egzemplarze cotygodniowego biuletynu można znaleźć na stoikach przy głównym wejściu do kościoła.

OCTOBER 12, 2025

Saturday, October 11 Sobota 11 Października

St. John XXIII, Pope/ S. Jana Papieża

8:00 a.m.+ Wanda i +Stanisław Witkowski– rodzina

4:00 p.m.+ Anette Lis, +Tadeusz Farynski, +Maria Rychlak– family

SUNDAY MASS. Oct. 12 Niedziela 12 Października

8:30 a.m.+ Karol, +Marianna, +Karol, +Wiktoria Pinda– rodzina

10:00 a.m.-in the intention of all participants of Pulaski and Kościuszko Day Celebration

11:30 a.m.+Janina i +Stanisław Chlus i za zmarłych z rodziny– rodzina

Monday, October 13 Poniedziałek 13 Października

7:30 a.m.+ John Inda and dec'd members of the family – Kordowski family

Tuesday, October 14 Wtorek 14 Października

St. Callistus I Pope and Martyr

S. Kaliksta I, Papieża i mecen nika

7:30 a.m. +John Wiszniak– rodzina

Wednesday, October 15 Środa 15 Października

St. Teresa of Jesus, Virgin and Doctor of the Church

S. Teresy od Jezusa, dziewicy i doktora Kościoła

7:30 a.m.– for souls in purgatory– parishioner

Thursday, October 16 Czwartek 16 Października

St. Hedwig, St. Margaret Mary Alacoque, Virgin

S. Jadwigi, S. Małgorzaty Marii Alacoque, dziewicy

7:30 a.m.– dziękczynna za otrzymane łaski z prośbą o dalszą opiekę dla siostry Jadwigi– rodzina

Friday, October 17 Piątek 17 Października

St. Ignatius of Antioch, Bishop and Martyr

S. Ignacego z Antiochii, biskupa mecen nika

7:30 a.m.+ Louis, +Mildred,+Michael Leonka- Martin & Christine Leonka

Saturday, October 18 Sobota 18 Października

St. Luke Evangelist/ S. Łukasza Ewangelisty

8:00 a.m.– za zmarłych z rodziny Zięba i Niewieściuch– A. Zięba

4:00 p.m.– God's blessing and health for Diane & Thomas Rand on their 50th wedding anniversary– family

NEXT SUNDAY MASS 19 Oct. Niedziela 19 Paźdz.

8:30 a.m.+ Mary Romanowski– parafianie

10:00 a.m.+ Jadwiga Oldziej and dec'd members of Oldziej and Szypulewski families– family

11:30 a.m.+Hanna Tymińska– córka

12 PAŹDZIERNIKA 2025

OFFERATORY - KOLEKTA

October 5, 2025

Weekly/Tygodniowa... \$ 3,679.00

Second collection.... \$ 1,473.00

Next week the following collections are:

1st collection—Weekly Offering

2nd collection– World Mission Sunday

Thank you for your generosity. God Bless you.

Dziękuję wszystkim za hojność. Szczęść Wam Boże.

Módlmy się za chorych / Pray for the sick

Aniela Białoskorska, Beverly Bartosiak, Helen & Władysława Bukowski, Jan Brzyski, Ed Brown, Halina Dziewaltowska, Weronika Domian, Bożena Furmanek, Władysława Gwara, Anna Goluch, Jan i Mateusz Kraska, Patryk Kelly, Helen Kiczuk, Krystyna Klin, Maria Kościuk, Kinga Kościuk– Sejdor, Lila Kuzmich, Maria Monikowska, Monika Morawska, Maria Nawrot, Szczepan Olszewski, Anna Pliszka, Josephine Rosa, Phyllis Stawiarski, Beata Socha, Bogusław i Ewa Szyszka, Stanisław Szczawinski, Irene Underwood, Mirosława Tamkun, Veronika Winiarska, Ks. Jerzy Winiarski, Halina Wiszkiewicz, Leokadia Wojnito, Patricia Zima, Fr. Bill, i w specjalnej intencji.

REMEMBER IN YOUR PRAYERS THOSE WHO ARE

ILL: We welcome the opportunity to be informed of any of our parishioners who are ill or hospitalized. Contact the Rectory Office at 860-522-9157, or email at:

ss.cyril-meth@att.net.

IF SOMEONE YOU PLACED ON THE PRAYER LIST CAN BE TAKEN OFF PLEASE CALL THE RECTORY OFFICE.

Módlmy się za zmarłych z naszej parafii:

Pray for the deceased of our parish:

i za zmarłych w Polsce

and the deceased in Poland

+Jadwiga Symek

Our e-mail address is

Adres e-mail do kancelarii parafii:

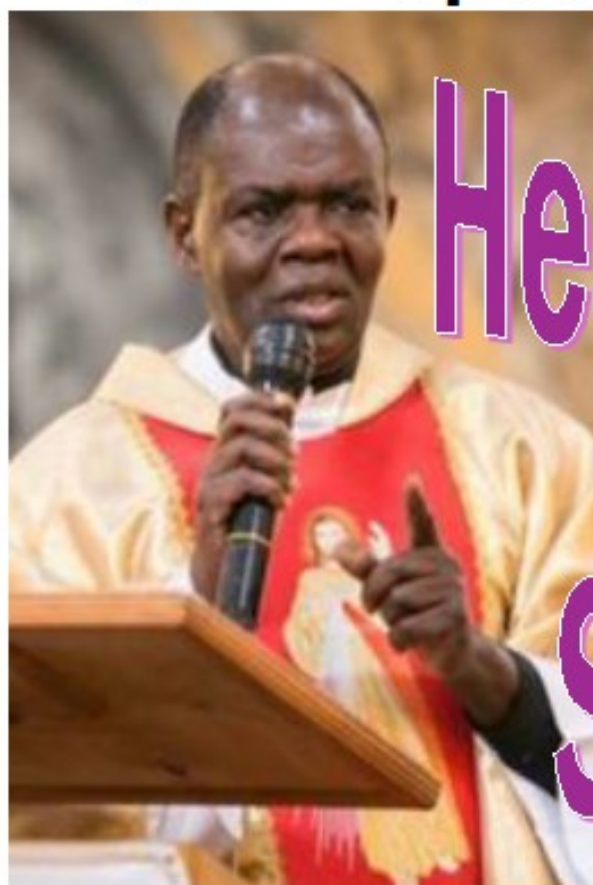
ss.cyril-meth@att.net

TOWARZYSTWO RÓŻAŃCA ŚWIĘTEGO

Towarzystwo Różańca Świętego działające przy naszej parafii od 1904 roku, które spotyka się na wspólnej modlitwie w pierwszą niedzielę miesiąca o godz. 9:30 w dolnej sali kościoła (tuż po Mszy św. 8:30) zaprasza nowych członków. Osoby (kobiety, mężczyźni, młodzież) zainteresowane dołączenia do modlitwy proszone są o kontakt z panią Janiną Chlus lub Marią Gasior, albo przybyć na miesięczne spotkanie, można również dzwonić do biura parafialnego 860-522-9157. „ Odmawiając różaniec, rozmawiamy z Maryją, powierzamy Jej ufnie nasze troski i smutki, radości i nadzieje. Prosimy o to, by pomagała nam podejmować Boże plany i by wypraszała u Syna łaski potrzebne do wiernego ich wypełnienia”

Św. Jan Paweł II

Fr John Baptist Bashobora



in **CT**

Healing Mass

Schedule

Thursday, **October 23**, 7pm

St. Michael Parish

75 Derby Ave, **Derby, CT**

Friday, **October 24**, 7pm Rosary

followed by Healing Mass at 7:30pm

SS Cyril & Methodius Parish

55 Charter Oak Ave, **Hartford, CT**



Sponsored by:

American Friends of the Father Bush Foundation, Inc.
6525 Pine Meadows Drive - Spring Hill, FL 34606 - www.afbf.org

BALTYK EUROPEAN DELI
Sandwiches & Hot Foods to Go
Szykujemy zamówienia na przyjęcia.
731 Wethersfield Ave., Htrd.
(corner South Street)
296-0600

BREAKFAST,
LUNCH & DINNER
PASTRY, PACZKI & CAFE
CUSTOM CAKES FOR ALL OCCASIONS
FRESH BREADS AND ROLLS
GROCERY & SMOKED DELI

Roly Poly BAKERY

587 Main Street.
New Britain, CT 06051
Phone: (860) 229-5109
FAX: (860) 832-8922
www.rolypolyinc.com

7 Days A Week
6AM - 3PM
(860) 257-7006
1797 Berlin Turnpike
RT 5-15 Southbound | Wethersfield, CT
Breakfast • Lunch • Polish Food

213 Broad Street
New Britain
EVEREST 860-223-0142
Bilety Lotnicze
Wysyłka paczek - odbiór z domu
Wysyłka Pieniężny
Tłumaczenia, Pełnomocnictwa
Usługi Notarialne i inne

South Green Memorial Home
Waszkelewicz Dom Pogrzebowy
43 Wethersfield Ave.
Hartford
246-1413
Pre-Arrangement Counseling

KORZEP INSURANCE AGENCY
Paul Korzep, LUTCF, Owner and Agent
Auto-Home-Business-Life Insurance
49 Welles Street Suite 219, Glastonbury, CT 06033
paulkorzep@korzepinsurance.com • www.korzepinsurance.com
Tel: 860-633-2112

LET'S GROW YOUR BUSINESS
Place Your Ad Here
and Support Our Parish!

CONTACT ME
Anthony Praskavich
apraskavich@4LPi.com
(800) 477-4574 x6656

Dillon-Baxter Funeral Home
1276 Berlin Tpke, Wethersfield
Gerald S. Baxter, Jr
www.DillonBaxter.com
860.956.1149

2026 Catholic Calendar
Fill every month with faith!
Order Yours Today! >

2026
Keep the Faith Calendar

QR code:

STOMATOLOGIA dla całych rodzin
Dr. Barbara Malz
Dr. Aleksandra Malz
PRZYJMUJEMY NOWYCH PACJENTÓW
33 Lexington St, New Britain, CT 06052
(860) 826-6598
mówimy po polsku, angielsku i ukraińsku

Accepting New Patients
• Implants
• Root Canals
• Crowns
• Fillings
• Cleanings
• Implants
• Leczenie Kanałowe
• Koronki
• Wyplakanie Zębów
• Czyszczenia

ADT-Monitored Home Security
Get 24-Hour Protection From a Name You Can Trust

- Burglary
- Fire Safety
- Flood Detection
- Carbon Monoxide

ADT Authorized Provider | SafeStreets
833-287-3502

NEW HAUS GROUP
Angelica Czerowcy
LICENSED REALTOR
860.578.7811
Mówię po polsku!
angelica@newhausct.com
www.newhausct.com

Wethersfield East Hartford
D'Esopo Funeral Chapel
Dedicated to families since 1905
860-563-6117 • www.desopofuneralchapel.com

Farley-Sullivan Funeral Homes
www.farleysullivan.com
34 Beaver Rd., Wethersfield 860-563-9999
50 Naubuc Ave., Glastonbury 860-633-2521

IF YOU LIVE ALONE
MDMedAlert!™ As Low As **\$19⁹⁵** /mo.
✓ Ambulance ✓ Police/Fire
✓ Family/Friends ✓ GPS & Fall Alert
CALL NOW! 800.808.9294 md-medalert.com

JAN PECHERSKI REALTOR®
C: 860-490-2673
O: 860-674-0300
RES. 0755287
Jan.Pecherski@cbmoves.com
JanPecherski.com
290 West Main St
Avon, CT 06001
Mówię po polsku

COLDWELL BANKER REALTY

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

Fano Angelic Homemakers Companion Agency LLC
Cecilia Francis, Manager
860.881.1704
Cell: 860.818.9594
Office: 860.519.1544
Fax: 860.519.1574
ceciliafrancis@comcast.net
914 Main Street, Suite 200
East Hartford, CT 06108

Noyelle Construction
Roofing & Restoration
(860) 461 0546

- Roofing
- Siding
- Windows
- Gutters
- Painting

FREE Inspections
Experts in dealing with insurance claims
Family owned & operated for 15 years
30 Airport Rd, Hartford, CT 06114
www.noyelleconstruction.com

DOES YOUR NONPROFIT ORGANIZATION NEED A NEWSLETTER?

Engaging, ad-supported print and digital newsletters to reach your community.

Visit Ipicommunities.com

OUR COMMUNITY NEWSLETTER
OCTOBER EDITION

Scan to contact us!